

二零一六年十一月三日於衛生局

Serviços de Saúde, aos 3 de Novembro de 2016.

局長 李展潤

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion.*

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

第17/SS/2016號批示

Despacho n.º 17/SS/2016

人體組織或器官摘取及移植活動指引

*Orientações para as actividades de Colheita e Transplantação de Tecidos ou Órgãos de Origem Humana*

衛生局局長根據六月三日第2/96/M號法律第二條第一款及五月三十一日第22/99/M號法令的規定，訂定如下指引。

Usando da faculdade conferida no n.º 4 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 22/99/M, de 31 de Maio, e para efeitos do disposto no n.º 1 do artigo 2.º da Lei n.º 2/96/M, de 3 de Junho, o director dos Serviços de Saúde estabelece as seguintes orientações:

一、本指引規範在公立或私立醫院進行的為移植而進行的  
人體組織或器官摘取及移植活動的特別規則。

1. As presentes orientações estabelecem as regras específicas para a actividade de colheita de tecidos ou órgãos de origem humana para fins de transplantação e a actividade de transplantação em estabelecimentos hospitalares públicos ou privados.

二、本指引所規定的活動須經衛生局局長在聽取生命科學  
道德委員會的意見後作出事先許可，並按以下數款規定的條件  
展開。

2. As actividades previstas nas presentes orientações estão sujeitas a prévia autorização do director dos Serviços de Saúde e desenvolvem-se nas condições determinadas nos números seguintes.

三、器官的摘取僅得在按照經五月三十一日第22/99/M號法  
令核准的《設有住院部及手術後復甦室之私人衛生單位規章》第  
十九條的規定設有深切治療部的醫院進行。

3. A colheita de órgãos só é permitida em estabelecimentos hospitalares que disponham de unidades de cuidados intensivos, nos termos do disposto no artigo 19.º do Regulamento das Unidades Privadas de Saúde com internamento e sala de recobro, aprovado ao abrigo do artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 22/99/M, de 31 de Maio.

四、為摘取組織或器官公立或私立醫院應識別所有潛在捐  
贈人，並釐定所要採取的程序，尤其是關於四月六日第12/98/M  
號法令所規定的死後捐贈人紀錄的查閱及資料的收集方面。

4. Para o exercício da actividade de colheita de tecidos ou órgãos, o estabelecimento hospitalar público ou privado deve referir todos os potenciais doadores, definir os procedimentos a adoptar, nomeadamente a consulta ao registo de doadores para depois da morte, previsto no Decreto-Lei n.º 12/98/M, de 6 de Abril, e a recolha de dados.

五、申請進行組織及器官摘取活動的許可，須由擬進行該等  
活動的公立或私立醫院向衛生局局長提交申請書為之。

5. A autorização para o exercício da actividade de colheita de tecidos e órgãos é solicitada, mediante requerimento dirigido ao director dos Serviços de Saúde, pelo estabelecimento hospitalar público ou privado que pretenda desenvolver a actividade.

六、移植活動須在具備作為本指引組成部分之附件所指科  
室、能力、資格及其他條件的公立或私立醫院相關職能部門內開  
展。

6. O exercício da actividade de transplantação desenvolve-se nos serviços competentes dos estabelecimentos hospitalares públicos ou privados que disponham dos serviços, capacidades, competências e de outras condições constantes no Anexo ao presente despacho, do qual fazem parte integrante.

七、除了上款所指條件外，公立或私立醫院應就移植活動涉  
及的道德問題作出評估、定期監督在這活動方面所推行的措施  
的執行和在這事宜方面所適用的措施，以及就開展的活動進行  
內部審核。

7. Para além das condições previstas no número anterior, devem os estabelecimentos hospitalares públicos ou privados avaliar questões éticas suscitadas pela actividade de transplantação, supervisionar com regularidade a execução das medidas promovidas no âmbito desta actividade e que, nesta matéria, sejam aplicáveis, bem como proceder à verificação interna da actividade a desenvolver.

八、申請進行移植活動的許可，須由擬進行該等活動的公立或私立醫院向衛生局局長提交申請書為之，並附同移植計劃，當中須載明：

(一) 計劃的詳情，當中須指出須移植的組織或器官；

(二) 移植計劃所需的設施；

(三) 遵守作為本指引組成部分的附件所指的臨床經驗要求，以及詳述醫院場所的外科部門及其他醫療部門成功開展了的程序及治療；

(四) 計劃所需的人力資源，當中須指出負責計劃的醫生的身份資料及相關履歷，以及其餘參與或將參與有關計劃的人員的專業資格；

(五) 計劃的管理，當中應詳述移植計劃的清單及監督，以及指出承擔第2/96/M號法律《規範人體器官及組織之捐贈、摘取及移植》第八條第一款及第二款所指的醫療及損害賠償責任的實體；

(六) 協議書、方法及程序，當中詳述移植的政策及程序，病人的管理，以及在移植前、後的治療程序對病人的跟進，移植計劃對移植手術受術者是否採取了一些臨床上、心理及社會上屬適當的標準，移植計劃是否取得移植手術受術者特別的知情同意，以及是否可保障潛在的器官捐贈者的權利受到尊重。

九、在收到前款所指的許可申請後，衛生局局長應按照二月十九日第7/99/M號法令第三條第一款c項的規定，應附同生命科學道德委員會的意見書組成有關卷宗。

十、衛生局局長經考慮第八款所指資料及任何其他客觀上被視為重要的資料後，以具說明理由的批示批給或拒絕批給進行移植活動的許可。

十一、當出現公共衛生原因、醫療職業道德或倫理原因而顯示有必要，衛生局局長得廢止本指引所指的進行移植活動的許可。

十二、本指引自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一六年十一月四日。

二零一六年十月二十七日於衛生局

局長 李展潤

8. O pedido de autorização para a actividade de transplantação é apresentado ao director dos Serviços de Saúde pelo estabelecimento hospitalar público ou privado que pretenda desenvolver a actividade, instruído com um programa de transplantação, do qual deve constar:

1) Descrição do programa que identifique os tecidos ou órgãos a transplantar;

2) Instalações a afectar ao programa de transplantes;

3) Cumprimento dos requisitos de experiência clínica exigidos no anexo às presentes orientações e que dele fazem parte integrante, bem como a descrição dos procedimentos e tratamentos que tenham sido desenvolvidos com sucesso pelos serviços de cirurgia e outros serviços de acção médica do estabelecimento hospitalar;

4) Recursos humanos a afectar ao programa, onde se identifique o médico responsável pelo programa e respectivo *curriculum vitae* e a qualificação profissional do restante pessoal envolvido e a envolver no programa;

5) Administração do programa, no qual se descreva a relação e a supervisão do programa de transplantes, bem como a identificação da entidade sobre quem recai a responsabilidade de assistência e de indemnização prevista nos n.ºs 1 e 2 do artigo 8.º da Lei n.º 2/96/M (Regula a dádiva, a colheita e a transplantação de órgãos e tecidos de origem humana);

6) Protocolos, métodos e procedimentos, nos quais se descrevam as políticas, os procedimentos de transplantação e gestão dos doentes, de como os doentes são acompanhados ao longo do processo de tratamento de pré e pós-transplante, se o programa de transplantes utiliza algum critério de elegibilidade clínica, psicológica e social para o candidato ao transplante, se o programa de transplantes obtém o consentimento informado específico do candidato ao transplante e se existem ou não garantias de que os direitos dos eventuais dadores de órgãos tenham sido respeitados.

9. Recebido o pedido de autorização referido no número anterior, o director dos Serviços de Saúde deve instruí-lo com parecer da Comissão de Ética para as Ciências da Vida, nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 7/99/M, de 19 de Fevereiro.

10. A autorização para o exercício da actividade de transplantação é concedida ou recusada por despacho fundamentado do director dos Serviços de Saúde, atentos os elementos referidos no n.º 8 e quaisquer outros considerados objectivamente relevantes.

11. As autorizações concedidas para o exercício das actividades previstas nas presentes orientações podem ser revogadas pelo director dos Serviços de Saúde, sempre que razões de saúde pública, de deontologia médica ou éticas o aconselhem.

12. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 4 de Novembro de 2016.

Serviços de Saúde, aos 27 de Outubro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 附件

## ANEXO

## (第六款所指者)

## (a que se refere o n.º 6)

## 1. 心臟移植

具備下列科室、能力及資格：

## 1) 心臟大血管外科：

(1) 已開展心臟大血管外科臨床診療工作至少10年，尤其是已開展先天性心臟病手術矯治、聯合心臟瓣膜置換術、胸主動脈瘤及主動脈夾層手術、冠狀動脈旁路移植術等；

(2) 具能力常規開展重症晚期心臟病的外科治療；

(3) 配備至少2名具有心臟移植臨床資格的屬醫院人員的醫生，以及配備具有心臟移植方面知識和資格的其他專業技術輔助人員；

(4) 上分項所指的醫生應具有至少10年心臟外科工作經驗，並曾接受心臟移植培訓基地的系統培訓並考核合格。

## 2) 心血管內科：

(1) 已開展心血管內科臨床診療工作至少10年；

(2) 具能力進行房顫、室性心律失常的介入治療；

(3) 具能力進行各種經皮冠狀動脈介入治療術 (PCI)，尤其是冠狀動脈內超聲、先天性心臟病的介入治療等；

(4) 具能力進行經食管心臟超聲檢查 (ETE)、植入式心臟除顫器 (CDI) 植入術、雙腔起搏器植入術 (DDD、CRT)、主動脈內球囊反搏術 (IABP)。

## 3) 深切治療部：

(1) 空氣潔淨度達國際標準 (ISO 14644-1) 8級或等同級別；每張病床使用面積不少於10平方米；

(2) 具能力進行有創血壓監測、心排量監測、血氣監測，以及進行主動脈內球囊反搏術 (IABP)、有創呼吸機治療以及連續性腎替代性治療 (CRRT) 治療；

(3) 具備5年以上重症監護工作經驗的專職醫生和護士。

## 1. Transplante Cardíaco

Existência dos seguintes serviços, capacidades e competências:

## 1) Serviço de cirurgia aos grandes vasos sanguíneos do coração:

(1) Ter realizado há, pelo menos, 10 anos tratamentos clínicos na área da cirurgia dos grandes vasos sanguíneos do coração, designadamente cirurgia correctiva de cardiopatia congénita, cirurgia combinada de substituição de válvula cardíaca, cirurgia de aneurisma da aorta torácica e dissecação aórtica e cirurgia de revascularização coronariana;

(2) Com capacidade para realizar regularmente tratamentos cirúrgicos de doenças cardíacas graves em fase terminal;

(3) Estar dotado de, pelo menos, 2 médicos pertencentes ao quadro de pessoal do estabelecimento hospitalar com competências clínicas na área do transplante cardíaco e de pessoal de apoio técnico especializado com adequados conhecimentos e competências no transplante cardíaco;

(4) Os médicos referidos na subalínea anterior devem ter, pelo menos, 10 anos de experiência na área da cirurgia cardíaca e recebido de forma regular formação por um centro de formação de transplante cardíaco e aprovado nos respectivos exames.

## 2) Serviço de medicina cardiovascular:

(1) Ter realizado há, pelo menos, 10 anos tratamentos clínicos na área da medicina cardiovascular;

(2) Com capacidade para realizar tratamentos invasivos de fibrilação atrial e de arritmia ventricular;

(3) Com capacidade para realizar tratamentos invasivos de *Percutaneous Coronary Intervention* (PCI), designadamente ultrassom intracoronário e cardiopatias congénitas;

(4) Com capacidade para realizar diagnósticos de ecocardiografia transesofágica (ETE), implante de Cardioversor Desfibrilador Implantável (CDI), implante de marcapasso de dupla câmara (DDD, CRT) e implante cirúrgico do balão intra-aórtico (IABP).

## 3) Unidade de Cuidados Intensivos:

(1) Com salas de apoio que cumpram a classe 8 dos padrões internacionais de limpeza do ar (ISO 14644-1) ou equivalente, devendo a área para cada cama não ser inferior a 10 m<sup>2</sup>;

(2) Ter capacidade para proceder a uma monitorização invasiva da pressão arterial, do débito cardíaco e dos gases sanguíneos, e para realizar a *Intra-aortic ballon pump conterpulsation* (IABP), a ventilação invasiva e o tratamento anticoagulação em terapias contínuas de substituição renal (CRRT);

(3) Estar dotada de médicos e enfermeiros em exclusividade de funções, com experiência superior a 5 anos na área dos cuidados intensivos.

## 4) 手術室:

(1) 手術室的設施及設備佈局須符合法例要求，使用面積達40平方米以上；

(2) 空氣潔淨度達國際標準 (ISO 14644-1) 5級或等同級別的手術房；

(3) 具備一切必需及適當的輔助設備。

## 5) 其它輔助科室:

(1) 臨床化驗室，以進行心臟移植的檢驗項目，具備人類白細胞抗原 (HLA) 抗體和人類白細胞抗原 (HLA) 組織配型的檢測能力；

(2) 具能力進行免疫抑制劑血藥濃度檢測；

(3) 病理解剖科，具能力進行移植器官的組織活檢診斷、排斥反應的診斷；

(4) 影像科，具能力進行常規檢查、心血管成像、彌散與灌注成像檢查；

(5) 心導管室，具能力進行心導管、心血管造影等；

(6) 臨床科室具能力有效處理各組織系統併發症。

**2. 肺臟移植**

具備下列科室、能力及資格：

## 1) 胸外科:

(1) 已進行胸外科臨床診療工作至少10年；

(2) 具能力進行肺葉及全肺切除術、縱隔腫瘤手術、胸壁腫瘤切除等；

(3) 配備至少2名具備肺臟移植技術臨床資格的屬醫院人員的醫生，以及配備肺臟移植方面知識和資格的其他專業技術輔助人員；

(4) 上分項所指醫生應具有至少10年胸外科工作經驗，並曾接受肺臟移植培訓基地的系統培訓並考核合格。

## 2) 呼吸內科:

(1) 已開展呼吸內科臨床診療工作至少10年；

## 4) Bloco operatório:

(1) Disposição de bloco operatório constituído pelas instalações e pelo equipamento exigidos nos termos legais, com uma área superior a 40 m<sup>2</sup>;

(2) Com sala de bloco operatório que cumpra a classe 5 do padrões internacionais de limpeza do ar (ISO 14644-1) ou equivalente;

(3) Dotado de todos os equipamentos auxiliares necessários e adequados.

## 5) Outros serviços de apoio:

(1) Laboratório clínico para a realização do teste de transplante cardíaco, com capacidade para a detecção de anticorpos Antígenos Leucocitários Humanos (HLA) e tipagem de tecido HLA;

(2) Com capacidade para realizar testes de concentração plasmática dos imunossuppressores;

(3) Serviço de Patologia com capacidade para realizar a biópsia de tecidos e o diagnóstico à rejeição de órgãos transplantados;

(4) Serviço de Imagiologia com capacidade para realizar exames de rotina, cintilografia cardiovascular, cintilografia de difusão e de perfusão;

(5) Laboratório de cateterismo cardíaco com capacidade para realizar, designadamente cateterismo cardíaco e angiografia;

(6) Serviços clínicos com capacidade técnica para o tratamento eficaz das complicações em todos os sistemas orgânicos.

**2. Transplante Pulmonar**

Existência dos seguintes serviços, capacidades e competências:

## 1) Serviço de Cirurgia Torácica:

(1) Ter realizado há, pelo menos, 10 anos tratamentos clínicos na área da cirurgia torácica;

(2) Com capacidade para realizar, designadamente, tratamentos de lobectomia e pneumonectomia, tratamento cirúrgico de tumores mediastinais e ressecção cirúrgica de tumores da parede torácica;

(3) Estar dotado de, pelo menos, 2 médicos pertencentes ao quadro de pessoal do estabelecimento hospitalar com competências clínicas na área do transplante pulmonar e de pessoal de apoio técnico especializado com adequados conhecimentos e competências na área do transplante pulmonar;

(4) Os médicos referidos na subalínea anterior devem ter pelo menos 10 anos de experiência na área da cirurgia torácica e recebido de forma regular formação por um centro de formação de transplante pulmonar e aprovados nos respectivos exames.

## 2) Serviço de Medicina Respiratória:

(1) Ter realizado há, pelo menos, 10 anos tratamentos clínicos na área da medicina respiratória;

(2) 具能力進行急性和慢性呼吸衰竭的診斷與治療、間質性肺病的鑑別診斷與治療；

(3) 具能力進行肺功能檢查、睡眠呼吸障礙疾病的診療、纖維支氣管鏡檢查；

(4) 具能力進行呼吸系統疾病介入診斷與治療，尤其是經支氣管鏡縱膈及肺淋巴結活檢技術、氣道支架植入技術，以及經內科胸腔鏡診治胸膜相關疾病。

### 3) 深切治療部：

(1) 空氣潔淨度達國際標準 (ISO 14644-1) 8級或等同級別；每張病床使用面積不少於10平方米；

(2) 具能力進行有創血壓監測、心排量監測、血氣監測，以及進行主動脈內球囊反搏術 (IABP)、有創呼吸機治療以及連續性腎替代性治療 (CRRT) 治療；

(3) 具備5年以上重症監護工作經驗的專職醫生和護士。

### 4) 手術室：

(1) 手術室的設施及設備佈局須符合法例要求，使用面積達40平方米以上；

(2) 空氣潔淨度達國際標準 (ISO 14644-1) 5級或等同級別的手術房；

(3) 具備一切必需及適當的輔助設備。

### 5) 其它輔助科室：

(1) 具備細血管縫合能力的外科醫生；

(2) 臨床化驗室，以進行肺臟移植的檢驗項目，具備人類白細胞抗原 (HLA) 抗體和人類白細胞抗原 (HLA) 組織配型的檢測能力；

(3) 具能力進行免疫抑制劑血藥濃度檢測；

(4) 病理解剖科，具能力進行移植器官的組織活檢診斷、排斥反應的診斷；

(5) 影像科，具能力進行常規檢查和開展無創性肺部成像、彌散與灌注成像檢查；

(6) 具能力進行各項肺功能檢查；

(7) 具備技術能力有效處理各系統併發症的臨床科室。

(2) Com capacidade para realizar diagnóstico e tratamento de insuficiências respiratórias aguda e crónica, diagnóstico diferencial e tratamento de doenças intersticiais pulmonares;

(3) Com capacidade para realizar provas da função pulmonar, diagnóstico e tratamento de distúrbios respiratórios do sono e fibrobronscopias;

(4) Com capacidade para realizar diagnósticos e tratamentos invasivos das doenças respiratórias, designadamente biópsias de gânglios linfáticos do mediastino e do pulmão por broncoscopia e implantes de stent via aérea, bem como diagnóstico e tratamento da pleura por toracoscopia médica.

### 3) Unidade de Cuidados Intensivos:

(1) Com salas de apoio que cumpram a classe 8 do padrões internacionais de limpeza do ar (ISO 14644-1) ou equivalente, devendo a área para cada cama não ser inferior a 10 m<sup>2</sup>;

(2) Com capacidade para proceder a uma monitorização invasiva da pressão arterial, do débito cardíaco e dos gases sanguíneos, e para realizar a *Intra-aortic ballon pump counterpulsation* (IABP), a ventilação invasiva e o tratamento anticoagulação em terapias contínuas de substituição renal (CRRT);

(3) Estar dotada de médicos e enfermeiros em exclusividade de funções, com experiência superior a 5 anos na área dos cuidados intensivos.

### 4) Bloco operatório:

(1) Disposição do bloco operatório constituído pelas instalações e pelo equipamento exigidos nos termos legais, com uma área superior a 40 m<sup>2</sup>;

(2) Cumprimento da classe 5 dos padrões internacionais de limpeza do ar (ISO 14644-1) ou equivalente para a sala do bloco operatório;

(3) Dotado de todos os equipamentos auxiliares necessários e adequados.

### 5) Outros serviços de apoio:

(1) Estar dotado de cirurgiões com capacidade para realizar suturas de pequenos vasos sanguíneos;

(2) Laboratório clínico com capacidade para realizar testes de transplante pulmonar, com capacidade para a detecção de anticorpos Antígenos Leucocitários Humanos (HLA) e tipagem de tecido HLA;

(3) Com capacidade para realizar testes de concentração plasmática dos imunossuppressores;

(4) Serviço de Patologia com capacidade para realizar biópsia de tecidos e o diagnóstico à rejeição de órgãos transplantados;

(5) Serviço de Imagiologia com capacidade para realizar exames de rotina, cintilografia pulmonar não invasiva, cintilografia de difusão e de perfusão;

(6) Capacidade para realizar diversas provas da função pulmonar;

(7) Serviços clínicos com capacidade técnica para o tratamento eficaz das complicações em todos os sistemas orgânicos.

### 3. 腎臟移植

具備下列科室、能力及資格：

#### 1) 泌尿外科

- (1) 已開展泌尿外科臨床診療工作至少10年；
- (2) 已開展輸尿管軟、硬鏡診療技術；
- (3) 具能力進行開放或腹腔鏡下腎臟及腎上腺手術；
- (4) 具能力進行尿道狹窄及輸尿管狹窄手術修復，以及尿流改道手術；

(5) 配備至少2名具有腎臟移植技術臨床資格的屬醫院人員的醫生，以及配備具有腎臟移植方面知識和資格的其他專業技術輔助人員；

(6) 上分項所指的醫生應具有至少10年腎臟外科工作經驗，並曾接受腎臟移植培訓基地的系統培訓並考核合格，並應具有血管外科有關訓練。

#### 2) 腎內科：

- (1) 開展腎內科臨床診療工作至少10年；
- (2) 具能力進行腎小球、腎小管疾病的病因診斷（病理水準）及治療、腎血管疾病的診斷及治療；
- (3) 具能力進行常規血液透析、血液灌流，連續性血液淨化技術、血漿置換等多種血液淨化技術。

#### 3) 深切治療部

- (1) 空氣潔淨度達國際標準（ISO 14644-1）8級或等同級別；每張病床使用面積不少於10平方米；
- (2) 配備多功能監護儀、呼吸機、床邊持續血液過濾設備、血液凝固分析儀、血氣分析儀、床邊生化分析儀；
- (3) 具備5年以上重症監護工作經驗的專職醫生和護士。

4) 設有實際分隔的血液透析室，並具能力進行常規血液透析及其他血液淨化工作。

#### 5) 手術室：

(1) 手術室的設施及設備佈局須符合法例要求，使用面積達40平方米以上；

### 3. Transplante Renal:

Existência dos seguintes serviços, capacidades e competências:

#### 1) Serviço de Cirurgia Urológica:

- (1) Ter realizado há, pelo menos, 10 anos tratamentos clínicos na área da cirurgia urológica;
- (2) Ter realizado tratamentos com ureteroscopia flexível e prostatectomia transuretral;
- (3) Ter capacidade para realizar cirurgias renais ou adrenais por via aberta ou por laparoscopia;
- (4) Ter capacidade para realizar cirurgias de reparação de estenoses uretrais e ureterais, bem como de diversão urinária;
- (5) Estar dotado de, pelo menos, 2 médicos pertencentes ao quadro de pessoal do estabelecimento hospitalar com competência clínica na área do transplante renal e de pessoal de apoio técnico especializado com adequados conhecimentos e competências na área do transplante renal;
- (6) Os médicos referidos na subalínea anterior devem possuir, pelo menos, 10 anos de experiência na área da cirurgia renal e ter recebido de forma regular formação por um centro de formação de transplante renal e aprovado nos respectivos exames, bem como ter formação na área de cirurgia vascular.

#### 2) Serviço de Nefrologia:

- (1) Ter realizado há, pelo menos, 10 anos tratamentos clínicos na área da nefrologia;
- (2) Ter capacidade para realizar o diagnóstico etiológico (nível patológico) e o tratamento das doenças glomerulares e tubulares renais, diagnóstico e tratamento de doenças vasculares renais;
- (3) Ter capacidade para realizar hemodiálise regular, hemoperfusão, purificação contínua do sangue, troca do plasma, entre outras técnicas de purificação do sangue.

#### 3) Unidade de Cuidados Intensivos

- (1) Com salas de apoio que cumpram a classe 8 do padrões internacionais de limpeza do ar (ISO 14644-1) ou equivalente, devendo a área para cada cama não ser inferior a 10 m<sup>2</sup>;
- (2) Equipada com monitor multi-funções, ventilador, equipamentos destinados à hemofiltração contínua a serem colocados ao lado da cama, medidor de coagulação, analisador de gases sanguíneos, analisadores bioquímicos para serem colocados ao lado da cama;
- (3) Estar dotada de médicos e enfermeiros em exclusividade de funções, com experiência superior a 5 anos na área dos cuidados intensivos.
- 4) Sala de hemodiálise que deve estar fisicamente separada e ter capacidade para realizar hemodiálise regular e outros serviços de purificação do sangue.

#### 5) Bloco operatório:

- (1) Disposição de bloco operatório constituído pelas instalações e pelo equipamento exigidos nos termos legais, com uma área superior a 40 m<sup>2</sup>;

(2) 空氣潔淨度達國際標準 (ISO 14644-1) 5 級或等同級別的手術房;

(3) 具備一切必需及適當的輔助設備。

6) 其它輔助科室:

(1) 具備細血管縫合能力的外科醫生;

(2) 臨床化驗室, 以進行腎臟移植的檢驗項目, 具備人類白細胞抗原 (HLA) 抗體和人類白細胞抗原 (HLA) 組織配型的檢測能力;

(3) 具能力進行免疫抑制劑血藥濃度檢測;

(4) 病理解剖科, 具能力進行移植器官的組織活檢診斷、排斥反應的診斷;

(5) 影像科, 具能力進行常規檢查、無創性血管成像、血液動力學檢查、彌散與灌注成像檢查;

(6) 具備技術能力有效處理各系統併發症的臨床科室。

#### 4. 肝臟移植

具備下列科室、能力及資格:

1) 普通外科——肝膽外科:

(1) 已開展肝膽外科臨床診療工作至少 10 年;

(2) 具能力進行規則性右/左半肝切除術;

(3) 具能力進行遠端胰切除術 (胰體及胰尾)、胃癌根治性胃切除術、脾切除術;

(4) 具能力進行高位膽管癌根治術;

(5) 具能力進行內鏡逆行胰膽管造影術 (ERCP): 括約肌切開術、膽管及胰管取石術、內鏡下膽管及胰管支架置入引流術;

(6) 配備至少 2 名具備肝臟移植技術臨床資格的屬醫院人員的醫生, 以及配備具有肝臟移植方面知識和資格的其他專業技術輔助人員;

(7) 上分項所指的醫生應具有至少 10 年肝臟外科工作經歷, 並曾接受肝臟移植培訓基地的系統培訓並考核合格。

(2) Cumprimento da classe 5 dos padrões internacionais de limpeza do ar (ISO 14644-1) ou equivalente para a sala do bloco operatório;

(3) Dotado de todos os equipamentos auxiliares necessários e adequados.

6) Outros serviços de apoio:

(1) Estar dotado de cirurgiões com capacidade para realizar suturas de pequenos vasos sanguíneos;

(2) Laboratório clínico com capacidade para realizar testes do transplante renal, com capacidade para a detecção de anticorpos Antígenos Leucocitários Humanos (HLA) e tipagem de tecido HLA;

(3) Com capacidade para realizar testes de concentração plasmática dos imunossuppressores;

(4) Serviço de Patologia com capacidade para realizar biópsia de tecidos e o diagnóstico à rejeição de órgãos transplantados;

(5) Serviço de Imagiologia com capacidade para realizar exames de rotina, cintilografia vascular não invasiva, exame hemodinâmico, cintilografia de difusão e de perfusão;

(6) Serviços clínicos com capacidade técnica para o tratamento eficaz das complicações em todos os sistemas orgânicos.

#### 4. Transplante Hepático:

Existência dos seguintes serviços, capacidades e competências:

1) Serviço de Cirurgia Geral — Cirurgia Hipatobiliar:

(1) Ter realizado há, pelo menos, 10 anos tratamentos clínicos na área da cirurgia hipatobiliar;

(2) Ter capacidade para realizar a hepatectomia regrada direita/esquerda;

(3) Ter capacidade para realizar o procedimento de gastrectomia radical para o cancro gástrico, a pancreatectomia distal (corpo e cauda do pâncreas) e a esplenectomia;

(4) Ter capacidade para realizar o tratamento cirúrgico radical do carcinoma do ducto biliar proximal;

(5) Ter capacidade para realizar o procedimento de colangiopancreatografia retrógrada endoscópica (CPRE): esfínterectomia, remoção de cálculos do ducto biliar e do ducto pancreático, drenagem com implante de stent endoscópica no ducto biliar e no ducto pancreático;

(6) Estar dotado de, pelo menos, 2 médicos pertencentes ao quadro de pessoal do estabelecimento hospitalar com competência clínica na área do transplante hepático e de pessoal de apoio técnico especializado com adequados conhecimentos e competências na área do transplante hepático;

(7) Os médicos referidos na subalínea anterior devem possuir, pelo menos, 10 anos de experiência na área da cirurgia hepática e ter recebido de forma regular formação por um centro de formação de transplante hepático e aprovado nos respectivos exames.

- 2) 消化內科:
- (1) 已開展消化內科臨床診療工作至少10年;
  - (2) 具能力診斷與治療消化系統常見病及腫瘤的早期診斷;
  - (3) 具能力常規進行胃鏡、腸鏡檢查工作。
- 3) 深切治療部:
- (1) 空氣潔淨度達國際標準 (ISO 14644-1) 8級或等同級別;每張病床使用面積不少於10平方米;
  - (2) 配備多功能監護儀、呼吸機、持續性床旁血液過濾設備;
  - (3) 具備5年以上重症監護工作經驗的專職醫生和護士。
  - (4) 設有實際分隔的血液透析室,具能力進行常規血液透析、其它血液淨化工作,並可為肝功能不全、肝衰竭病人提供人工肝支援系統。
- 5) 手術室:
- (1) 手術室的設施及設備佈局須符合法例要求,使用面積達40平方米以上;
  - (2) 空氣潔淨度達國際標準 (ISO 14644-1) 5級或等同級別的手術房;
  - (3) 具備一切必需及適當的輔助設備。
- 6) 其它輔助科室:
- (1) 具備細血管縫合能力的外科醫生;
  - (2) 臨床化驗室,以進行肝臟移植的檢驗項目,具備人類白細胞抗原 (HLA) 抗體和人類白細胞抗原 (HLA) 組織配型的檢測能力;
  - (3) 具能力進行免疫抑制劑血藥濃度檢測;
  - (4) 病理解剖科,具能力進行移植器官的組織活檢診斷、排斥反應的診斷;
  - (5) 具有醫學影像診斷與介入技術;
  - (6) 具備技術能力有效處理各系統併發症的臨床科室。
- 2) Serviço de Gastroenterologia:
- (1) Ter realizado há, pelo menos, 10 anos tratamentos clínicos na área da gastroenterologia;
  - (2) Ter capacidade para realizar o diagnóstico e tratamento de doenças do sistema digestivo comum, diagnóstico precoce do cancro do sistema digestivo;
  - (3) Ter capacidade para realizar regularmente exames normalizados de endoscopia digestiva e de colonoscopia.
- 3) Unidade de Cuidados Intensivos:
- (1) Com salas de apoio que cumpram a classe 8 dos padrões internacionais de limpeza do ar (ISO 14644-1) ou equivalente, devendo a área para cada cama não ser inferior a 10 m<sup>2</sup>;
  - (2) Equipada com monitor multi-função, ventilador, equipamentos destinados à hemofiltração contínua para serem colocados ao lado da cama;
  - (3) Estar dotada de médicos e enfermeiros em exclusividade de funções, com experiência superior a 5 anos na área dos cuidados intensivos.
  - (4) Sala de hemodiálise que deve estar fisicamente separada e ter capacidade para a realização da hemodiálise regular e de outros serviços de purificação do sangue, prestando apoio sistemático de fígado artificial para doentes portadores de insuficiência ou falência hepática.
- 5) Bloco Operatório:
- (1) Disposição de bloco operatório constituído pelas instalações e pelo equipamento exigidos nos termos legais, com uma área superior a 40 m<sup>2</sup>;
  - (2) Cumprimento da classe 5 dos padrões internacionais de limpeza do ar (ISO 14644-1) ou equivalente para a sala do bloco operatório;
  - (3) Dotado de todos os equipamentos auxiliares necessários e adequados.
- 6) Outros serviços de apoio:
- (1) Estar dotado de cirurgiões com capacidade para realizar suturas de pequenos vasos sanguíneos;
  - (2) Laboratório clínico com capacidade para realizar testes de transplante hepático, com capacidade para a detecção de anticorpos Antígenos Leucocitários Humanos (HLA) e tipagem de tecido HLA;
  - (3) Com capacidade para realizar testes de concentração plasmática dos imunossuppressores;
  - (4) Serviço de Patologia com capacidade para realizar biópsia de tecidos e o diagnóstico à rejeição de órgãos transplantados;
  - (5) Estar dotado de técnicas de diagnóstico e de radiologia de intervenção;
  - (6) Serviços clínicos com capacidade técnica para o tratamento eficaz das complicações em todos os sistemas orgânicos.



## 5. 角膜移植

具備下列科室、能力及資格：

### 1) 眼科：

(1) 具能力進行眼科常規及複雜的顯微手術，尤其是球內非磁性異物摘取術、眼眶腫瘤切除術、白內障聯合手術、玻璃體視網膜手術、青光眼手術，包括導管植入術等；

(2) 具能力進行眼科激光手術（包括眼底及眼前段疾病）；

(3) 具能力進行眼內抗新生血管治療術；

(4) 具能力進行眼底螢光血管造影、眼科超聲檢查、眼前節及後節光學相干斷層掃描（OCT）；

(5) 配備至少2名具有角膜移植治療技術臨床資格的屬醫院人員的醫生，以及配備具有角膜移植方面知識和資格的其他專業技術輔助人員；

(6) 上項所指的醫生應具有至少10年眼科工作經驗，並曾接受角膜移植培訓基地的系統培訓並考核合格；

(7) 科室應具有角膜移植的配套設備，尤其是裂隙燈、檢眼鏡、鏡面顯微鏡、角膜地形圖、角膜曲率計、眼科超聲設備、眼壓計等；手術設備應包括眼科手術顯微鏡、眼科手術顯微器械及角膜移植專用器械；

(8) 當需要進行全身麻醉下角膜移植時，必須具備適當的全身麻醉復甦設備，並在麻醉醫師監護下進行；

(9) 科室設施須具有專用的眼科手術室，相關設施須符合潔淨無菌要求；

(10) 科室設施須具有可進行血液檢查及生化檢查的臨床化驗室。

## 6. 造血幹細胞移植

具備下列科室、能力及資格：

### 1) 血液內科：

(1) 具能力獨立開展10例以上血緣造血幹細胞移植，始可進行非血緣造血幹細胞移植；

(2) 配備百級層流及心電監護儀等的病房；

## 5. Transplante da Córnea:

Existência dos seguintes serviços, capacidades e competências:

### 1) Serviço de Oftalmologia:

(1) Com capacidade para realizar cirurgias oftalmológicas comuns e complexas, designadamente remoção cirúrgica de corpo estranho não magnético, ressecção cirúrgica de tumor da órbita, cirurgia combinada de catarata, cirurgia vitreo-retiniana, cirurgia de glaucoma, incluindo a implantação de cateter;

(2) Com capacidade para realizar tratamento a laser de doenças oculares (incluindo doenças do fundo ocular e do segmento anterior ocular);

(3) Com capacidade para realizar terapia anti-angiogénica intraocular;

(4) Com capacidade para realizar a angiografia fluoresceínica do fundo ocular, ultrassonografia oftálmica e tomografia de coerência óptica (OCT);

(5) Estar dotado de, pelo menos, 2 médicos pertencentes ao quadro de pessoal do estabelecimento hospitalar com competência clínica na área do transplante da córnea e de pessoal de apoio técnico especializado com adequados conhecimentos e competências na área do transplante da córnea;

(6) Os médicos referidos na subalínea anterior devem possuir, pelo menos, 10 anos de experiência na área da oftalmologia e ter recebido de forma regular formação por um centro de formação de transplante da córnea e aprovado nos respectivos exames;

(7) As instalações do serviço devem estar dotadas de equipamentos auxiliares para a ceratoplastia, designadamente lâmpada de fenda, oftalmoscópio, microscópio especular, topografia corneana, quiratometria, ultrassom oftálmico e tonómetro, bem como de equipamentos cirúrgicos, nomeadamente microscópio cirúrgico oftálmico, instrumentos cirúrgicos microscópicos oftálmicos e instrumentos próprios destinados à ceratoplastia;

(8) Quando o transplante da córnea for realizado sob anestesia geral, deve o serviço estar dotado de equipamentos adequados de ressuscitação sob controlo de um médico anestesista;

(9) As instalações do serviço devem estar dotadas de blocos operatórios oftálmicos de uso exclusivo e as respectivas instalações devem cumprir os requisitos de limpeza e esterilização;

(10) As instalações do serviço devem estar dotadas de laboratório clínico capaz de realizar testes sanguíneos e bioquímicos.

## 6. Transplante de células-tronco hematopoiéticas

Existência dos seguintes serviços, capacidades e competências:

### 1) Serviço de Hematologia:

(1) Que com capacidade para realizar de forma independente mais de 10 casos de transplante de células-tronco hematopoiéticas de doador aparentado, pode realizar transplante de células-tronco hematopoiéticas de doador não aparentado;

(2) Estar dotado de enfermaria com, designadamente fluxo laminar classe 100 e eletrocardiograma;

(3) 配備至少2名具備造血幹細胞移植臨床資格的屬醫院人員的醫生，以及配備具有造血幹細胞移植方面知識及資格的其它專業技術輔助人員；

(4) 上分項所指的醫生應具有至少10年血液內科工作經驗，並曾接受造血幹細胞移植培訓基地的系統培訓並考核合格，且已參與造血幹細胞移植工作至少2年。

## 2) 其它輔助科室：

(1) 臨床化驗室，具能力進行造血幹細胞檢測、培養、採集、分離、冷凍，具能力進行人類白細胞抗原（HLA）組織配型的檢測，以及有實驗室間品質控制和品質評價措施；

(2) 具能力進行微生物檢測及相關檢驗、血液學和病理學檢測、細胞遺傳學分析，或與其他具備上述能力的實驗室訂立合作協議；

(3) 具能力進行免疫抑制劑血藥濃度檢測；

(4) 當需要進行全身放射治療（TBI）的預先處理時，應具有放射治療科，或與其他能進行全身放射治療及放射劑量測量的放射治療科訂立合作協議；

(5) 具能力處理造血幹細胞移植可能發生的併發症。

7. 其他組織或細胞的移植，應按個別情況予以考量，在向衛生局適當提出許可申請後，由生命科學道德委員會發出意見。

(是項刊登費用為 \$20,484.00)

(3) Estar dotado de, pelo menos, 2 médicos pertencentes ao quadro de pessoal do estabelecimento hospitalar com competência clínica na área do transplante de células-tronco hematopoiéticas e de pessoal de apoio técnico especializado com adequados conhecimentos e competências na área do transplante de células-tronco hematopoiéticas;

(4) Os médicos referidos na subalínea anterior devem possuir, pelo menos, 10 anos de experiência na área da hematologia e ter recebido de forma regular formação por um centro de formação de transplante de células-tronco hematopoiéticas e participado em actividades de transplante de células-tronco hematopoiéticas durante, pelo menos, 2 anos.

## 2) Outros serviços de apoio:

(1) Laboratório clínico com capacidade para realizar o teste, cultura, colheita, separação e refrigeração das células-tronco hematopoiéticas, a tipagem de tecido HLA e dispor de medidas de controlo de qualidade e de comparação interlaboratorial;

(2) Com capacidade para realizar testes microbiológicos e com eles relacionados, testes hematológicos e patológicos, análise citogenética ou a existência de protocolos de colaboração com outros laboratórios com capacidade para o efeito;

(3) Com capacidade para realizar testes de concentração plasmática dos imunossuppressores;

(4) Quando seja necessário o tratamento prévio com irradiação corporal total (TBI), deve existir um serviço de radioterapia ou um protocolo de colaboração com serviços de radioterapia com capacidade para a realização de tratamentos com TBI e medição da dose de radiação;

(5) Com capacidade para o tratamento das eventuais complicações em transplante de células-tronco hematopoiéticas.

7. O transplante de outros tecidos ou células devem ser ponderados caso a caso, mediante parecer da Comissão de Ética para as Ciências da Vida, após a conveniente instrução do pedido de autorização ao director dos Serviços de Saúde.

(Custo desta publicação \$ 20 484,00)

## 教育暨青年局

### 公告

根據第14/2009號法律、第14/2016號行政法規及第237/2016號行政長官批示的規定，現以審查文件方式，為教育暨青年局公務人員進行下列限制性的晉級開考：

行政任用合同高級技術員職程第一職階首席高級技術員七缺，有關開考專為教育暨青年局行政任用合同高級技術員職程一高等級技術員而舉行。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 237/2016:

Sete lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior contratado por contrato administrativo de provimento. O respectivo concurso destina-se aos técnicos superiores de 1.ª classe, da carreira de técnico superior contratado por contrato administrativo de provimento da DSEJ;